

One Trial - Four Languages

The Pioneers of Simultaneous Interpreting at Nuremberg



The Slovene Association of Conference Interpreters in cooperation with the International Association of Conference Interpreters is pleased to invite you to the international conference

The Nuremberg Trials and Conference Interpreting: End of a Regime, Beginning of a Profession and the inauguration of the exhibition **One Trial - Four Languages**.

The conference will take place on 14 September 2018 at 14:00 in the Grand Session Hall of the Ljubljana Town Hall, followed by the inauguration of the exhibition at 19:00 in the Historical Atrium of the Ljubljana Town Hall.

International conference **The Nuremberg Trials and Conference Interpreting: End of a Regime, Beginning of a Profession**

Official opening of the exhibition **One Trial - Four Languages**

Friday, 14 September at 14:00
Grand Session Hall of Ljubljana Town Hall

The Nuremberg Trials are considered a decisive milestone of conference interpreting. It was here that the simultaneous interpreting technique made its breakthrough, enabling direct communication between judges, prosecutors, defendants and witnesses in four official languages. The trials also laid the foundations for international criminal law and international tribunals applying the principles of multilingualism and linguistic diversity as well as respecting human rights, which remains crucial for the functioning of democratic institutions at the international and national levels.

Various aspects of the above topics will be discussed by renowned speakers from Slovenia and abroad, including experienced conference interpreters, experts and representatives of the judiciary:

Prof. Jasmina Markič, Full Professor at the Faculty of Arts Ljubljana, ZKTS member

Ms Milojka Popović, Interpreter, professional experience at the ICTY

Dr Miro Prek, President of Chamber, General Court of the Court of Justice of the EU

Mr Klaus Ulrich Rackwitz, Director of the International Nuremberg Principles Academy

Dr Jadranka Sovdat, President of the Constitutional Court of the Republic of Slovenia

Ana Vilfan Vospertnik, Senior Lawyer, Research and Library Division of the European Court of Human Rights

Ms Anne-Marie Widlund-Fantini, former Head of the FR and SL booths at the EP, AIIC member

Ms Marjola Zdravič, cofounder and honorary ZKTS member, AIIC member

Friday, 14 September at 19:00
Historical Atrium of Ljubljana Town Hall

The exhibition features interpretation artefacts and biographies of interpreters working at the trials. Mounted in cooperation with the German association Konferenzdolmetschen – Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft e.V., the exhibition has been previously presented at the UN headquarters in New York, UNESCO seat in Paris, the Court of the EU in Luxembourg as well as in Germany, Greece, Italy and elsewhere. In the Ljubljana Town Hall, the exhibition will be on display from **11 to 23 September 2018**, and will later move to the House of the EU in Ljubljana, the Faculty of Arts in Ljubljana and the Faculty of Arts in Maribor.

The honorary speaker at the inauguration will be **Mr Christopher Thiéry**, a cofounder and honorary president of the International Association of Conference Interpreters, which has generously supported both events.

Under the honorary patronage of **Mr Zoran Jankovič**, Mayor of Ljubljana, **H.E. Klaus Peter Riedel**, Ambassador of the Federal Republic of Germany to Slovenia

Please RSVP at zkts@zkts.si by **15 August 2018** at the latest.



CONFERENCE
INTERPRETING
*Past
Present
Future*
www.profession-of-interpreting.org

ZKTS
Združenje konferenčnih tolmačev Slovenije
Slovene Association of Conference Interpreters



Mestna občina
Ljubljana

